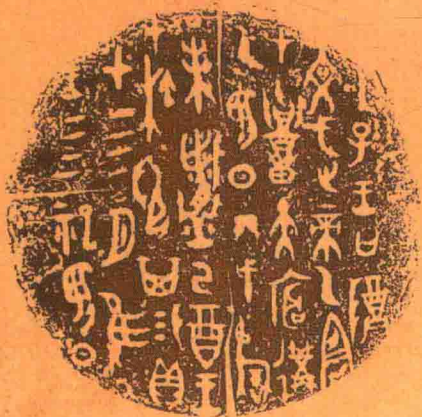




一所没有围墙的大学

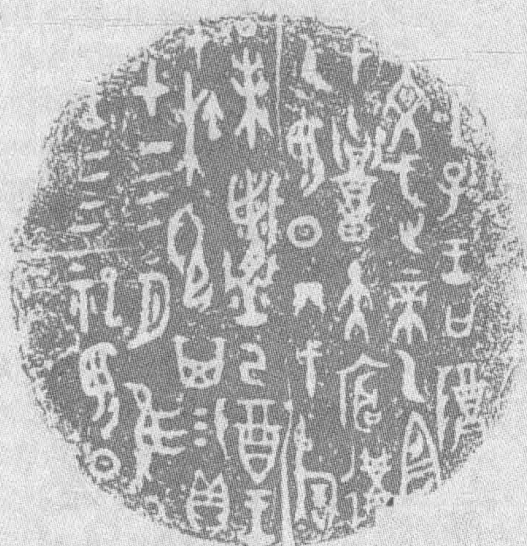
古典与现代

CLASSICAL
AND MODERN

(第八卷) 主办 海南大学 主编 杨国良

特稿 杨国良 汉字启蒙之瑰宝——富顺李植相先生编《集字韵释》价值初探 李远强 传家宝险些失传 陈小康
读写识辞书类的又一个高峰——李植相和他的《集字韵释》海南文史 [美]雷纳德·克拉克 在海南大儒黎中
(辛世彪译) 周伟民 唐玲玲 南海更路簿的历史意义和现实价值 思想边界 李溢 溢斋笔记之《商君书》(四
则) 杨绛专辑 王勤 从翻译视角读《杨绛年谱》薪火相传 龙彼德 一生“走窄门”的母亲 李荣南 隋唐大运河序
胡艳秋 个体经验的还原与书写——读《幽僻处可有人行?》

漓江出版社



古典与现代

CLASSICAL
AND MODERN

(第八卷) 主办 海南大学 主编 杨国良

漓江出版社
桂林

图书在版编目(CIP)数据

古典与现代. 第八卷/ 杨国良 主编. —桂林:漓江出版社, 2017. 6
ISBN 978-7-5407-8124-8

I. ①古… II. ①杨… III. ①人文科学—丛刊 IV. ①C55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 115000 号

责任编辑:王红军

装帧设计:李诗彤

出版人:刘迪才

漓江出版社有限公司出版发行

广西桂林市南环路 22 号 邮政编码:541002

网址:<http://www.lijiangbook.com>

全国新华书店经销

销售热线:0773-2583322

北京汇瑞嘉合文化发展有限公司

(北京市经济技术开发区荣华南路 10 号院 邮政编码:100176)

开本:690mm×960mm 1/16

印张:13 字数:180 千字

2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷

定价:38.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与承印单位联系调换。

(电话:010-67817768)

卷首语

作家,抑或文学史家,有境界,则自成高格。

泰纳(Hippolyte Adolphe Taine, 1828—1893)认为艺术品为记人类心理之文献。文艺创作及其发展趋向,由种族、环境和时代三力所定,而“真正的历史存在于如下的时刻:史学家越过流逝的时光,呈现活生生的人”。“相比一批历史学家及其著作,伟大的诗歌、优美的小说、高人逸士的忏悔录更令人受益。”所论不失其赤子之心者。

艺术引入“真正的人”,把人带进无限隐蔽之新天地——心理和情感之世界。泰纳标举“Literature is the study of man”(文学即人学),气象与英格兰相似。

《英国文学史》(1863)之建构,旨在民族个性之复归,为19世纪中后期文学史写作奠基,亦由此开创“文学史登峰造极的时代”。比之前人,自有浅深厚薄之别。

泰纳与绘画、雕塑、音乐、建筑等艺术相交通,游刃群艺,眼界广博,气度恢宏,借外部条件之分析转入作品内部,揭示精神实质、心理特征,倚重艺术内部规律反复提及“史学家思索文本的心理”,“史学家置身人类的灵魂之中”,“发掘撒克逊野蛮人得以进化成当今英国人的隐秘机制”。所议绝非为皮相。

泰纳力主创造性之模仿,“润饰自然、功夺造化”。

论英诗与戏剧着重从与拉丁种族对照,突显日耳曼种族野蛮粗鲁之爆发力,暧昧混沌之诗性特质,此乃诗歌复义特征之源;议莎翁,言其实乃“最伟大的心灵创造者,最深刻的人类观察者,其眼光最敏锐,最了解情欲的作用,最懂得富于幻想的头脑如何暗中酝酿,如何猛烈地爆发,内心如何突然失去平衡”。可谓直达人之内心,非留于三动因说所限之外部环境,对“特征”深刻挖掘入艺术之审美。

“当文明史发展进程中新的进步产生出一种新的艺术时,总会有几十个杰出人物以一两个天才人物为中心应运而生。几十个杰出人物只能把社会思想表现出一半,而一两个天才人物却能把这种思想完全表现出来。”

泰纳综合审视,建立“社会历史—文化精神—中心人物—艺术形式”之链式系统,《英国文学史》实开文学史研究之先河,欧洲文学史家如圣勃夫、杰文纳斯、朗松和勃兰兑斯皆为其受惠者,宁后世小生所可拟耶?!

泰纳与科学密合,可谓神悟。然,比较视野仅限于欧洲,对埃及、巴比伦、印度、中土知之甚少,由是观之,识见之不可强也如是。后世之中材,鲜能知此而自振拔者矣。

是为序。

泰纳《英国文学史》卷一中译文序

主编 2016年1月30日于烟雨空蒙的海之南

目 录

卷首语

特 稿

杨国良 汉字启蒙之瑰宝

——富顺李植枏先生编《集字韵释》价值初探 / 001

李远强 传家宝险些失传 / 004

陈小康 读写识辞书类的又一个高峰

——李植枏和他的《集字韵释》 / 008

附录:《集字韵释》样张 / 012

海南文史

[美]雷纳德·克拉克 在海南大髻黎中(辛世彪译) / 030

周伟民 唐玲玲 南海更路簿的历史意义和现实价值 / 074

李荣南 儋耳楼赋并序 / 098

思想边界

李 溢 溢斋笔记之《商君书》(四则) / 099

杨绛专辑

主编的话 / 113

戴 佩 浅谈杨绛散文风格 / 114

袁 超 杨绛散文风格一瞥 / 117

王 勤 从翻译视角读《杨绛年谱》 / 119

陈 飞 杨绛的翻译理论及实践 / 122

余文丽 钱、杨的相处艺术 / 129

邓雪萌 也谈钱、杨的相处艺术 / 134

辛若晨 《我们仨》的艺术表现手法 / 139

李红丽 人间至情的《我们仨》 / 143

薪火相传

龙彼德 一生“走窄门”的母亲 / 147

李荣南 隋唐大运河序 / 176

文 心 窗外那扇窗 / 179

杨国良 念念不忘 必有回响

——在海南大学 2016 届研究生毕业典礼上的献辞 / 181

胡艳秋 个体经验的还原与书写

——读《幽僻处可有人行?》 / 184

杨守恒 香港会议锦囊

——创新 教育 研究 / 189

杨守恒 台湾纪行(二) / 195

野 叟(仙逝) 杨氏五修派秩 / 200

主编手记 / 201

汉字启蒙之瑰宝

——富顺李植相先生编《集字韵释》价值初探

杨国良

1924年3月15日,富顺县劝学所收到四川省长杨森(杨森与“水晶猴子”邓锡侯、“巴壁虎”刘湘、“多宝道人”刘文辉、“王灵官”王陵基并称川军五行)公署第1013号指令之后,便下达了致富顺县各小学的公函,公函明确要求各小学将李植相先生编写的《集字韵释》一书购置列入正式课程教授。此公函由李先生亲自鉴定。

叙一,由川军第九师师长刘文辉(字自乾,法号玉猷。刘湘的叔叔,俗称“刘幺爸”。中华民国第24军军长,陆军上将。四川省主席,四川争霸战的主角之一)先生撰写。此叙乃刘先生治军之暇批阅四卷,钦佩李先生用心之良苦。叙中明示《集字韵释》四卷凡6328字,句以四言,无复字。

刘将军告诫读者:古之学者必先识字,必识字乃知求学。汉字启蒙《尔雅》《说文解字》《千字文》《百家姓》《三字经》皆分章断句,或以四言,或三言、七言,言必有韵。海通以还,译书竞出。国人保持国故者少,官家学制百计以求,私塾官书,鲜有善本。李先生此编一出,满足国人愿望。其循而习之则于观古之迹,粲然矣。刘将军不信,如此习之还会忧虑求学之艰,识字之不易。

叙二由周善培(字致祥,号孝怀,原籍浙江诸暨县,随父宦游来川,遂定居。1899年东渡日本,考察学校、警校、实业等,居四月返川。1901年奉命带

学生20名赴日本留学,并聘日本教习来成都开设私立东文学堂)先生为之。周先生认为若将此编6328个字熟练掌握,《尔雅》《说文解字》《广韵》形声义之书无不可摧烧者。

编者李植枏先生早年离开四川,在上海一大户人家当家庭老师,李先生小像自贺云:“既不佞吏,又不佞贾,佣兮,录兮,吾竟与尔终古。”大意:我既不像官吏,也不像商人,我以家庭教师之身份受雇于人,抄抄写写,很可能就这样终此一生。

《集字韵释》6328个汉字,句以四言,而无重复,这不得不说是汉字启蒙的奇迹。李先生忧虑的是教者读者渐少,积多年之劳编撰四卷本《集字韵释》,先生在《缘起》中曰:“大道微言,胚胎识字,千钧一发,庸可忽乎,蒙用是涓,涓而起也。”

先生在《说明》中说:童年的时候教授此卷,若一天一页,一百天后便可教完,一年之内能熟读并能逐字理解其含义。长大后不仅能读出书中大意,还可以因字而知其含义以汇通文理。更何况《集字韵释》是有韵之文,最适合于口述,朗诵,烂熟之后日久难忘,这便成了作文的开端。

《集字韵释》因系李先生在上海编写,而上海恰是中国对外最大的窗口,是现代自然科学最先受惠之地,因而《集字韵释》不同于以往汉字启蒙经典:

之一,视野阔达。融入近现代西方科学技术,将人文科学与自然科学有机交融。

之二,深虑有担当。编《集字韵释》之时,恰逢白话文倡行之际,经史子集几乎被束之高阁,先生忧虑深重,倾全力将6328个汉字以押韵无复字的形式推出,想从根本处扭转白话倡行而汉字损伤之局面。

之三,举家倾力。先生还从上海重返老家川蜀之地,集全家之力共推《集字韵释》。四卷本分别指派四子抄录,先生的二儿子李声龙先生抄后谨识:好古之人在绝望之时读此书,“因字以明义,因义以通文,因文以见道”。

若从1924年富顺县劝学所收到公函至1949年,《集字韵释》四卷本作为

富顺县各小学校正式教材长达 25 年之久。

百余年来,汉字及由汉字承载的文化困于内外夹击,损伤巨大。眼下,正值中华民族伟大复兴之际,重拾李先生穷一生一家之力编写并推广的《集字韵释》,其内在及外延价值无须多言。

(编者注:漓江出版社考虑其独特价值,《集字韵释》计划出单行本,本卷只刊辅文及部分影印稿,以飨诸君。)

传家宝险些失传

李远强

先祖李植枏率儿女们所著《集字韵释》一书,是我家的传家宝。从1924年出版迄今近百年!它经历沧桑岁月,风风雨雨,几被湮没,濒临失传之险!现今有幸失而复得并受到推崇与传承,我的感激之情油然而生!

我是李植枏的孙女,出生于1933年夏,今年已经是83岁的耄耋老人。我出生时祖父早已作古,我只在照片上见到过他,在长辈们的言谈中听到过他。

祖父母养育了十个子女:大儿李声鸿,早年去世;二儿李声龙,从军阵亡;三儿李声鹏;四儿李声聪;五儿李声融;六女李声桐;七儿李声雍;八儿李声雄;九女李声钟;十女李声嵩。祖父在世时,统领着一个大家庭,一个书香之家(见1922年全家福照片);在他去世之后,祖母决定分家。当时,前五个儿子都已成家。

听说祖父学识渊博,曾参加京城会考成为贡士,多年在富顺从事教学工作,后由周孝怀举任富顺文史局工作。周去上海后又随周去上海任职,并被聘为周之家族教师。

祖父忧虑民众求学之难,在上海就开始编撰《集字韵释》,然而,力单势薄难以完成,遂辞职返回家乡富顺,专心致志编写此书。他发动全家投入,除几个未成年的儿女,让二、三、四、五、六五个儿女尽其所能投入编写工作。一部四集的《集字韵释》终于于1924年编写成功。它的问世受到各界人士的赞誉,并受到当时四川省省长杨森的重视,并令富顺县以劝学所之名义发出公

函,指定《集字韵释》为识字课本。据悉,先后发行达数万册。

《集字韵释》一书系木刻印刷,一页一板,全为木刻,我父亲视为珍宝,细心保存在我家楼上。至1945年初,我父亲李元恺(声鹏)又将全套木刻板送至富顺“述古斋”(专门印刷古书的印刷所)再版一百册,随即于下半年招收学生教识。

来上学的学生都是男生,就在我家堂屋学习,由父亲和母亲张倡竹任教。我当时小学毕业,考上初中,但因家庭经济困难,缴不起学费而失学在家。我往往在自己的房间看书或习字。堂屋里学生们的朗朗读书声时时入耳,那些声韵灵动的句子被我听多了,就不知不觉地背诵下来。可惜我当时没有参加进去,认真学习一遍。

解放后,只有我父亲保存了所剩无几的这套书及全部木刻板,但他1961年去世后,书木刻板在“文革”期间均被认为封建残余物而被焚烧殆尽。1953年我到省教育厅工作后,父亲还把存书寄了一套送给我,我也十分珍视此书,但也在“文革”时期遗失。1980年我从达州调回成都后,曾与八叔声雄、九姑声钟寻找此书,多年无果。

1993年,富顺写县志的老先生刘沛鸿(已故)告诉八叔,说他去四川省图书馆查资料时看见图书馆的特藏部存有一套富顺李植枬著《集字韵释》,我们喜出望外,我马上就委托在省图书馆工作的同窗好友庄成美把它借出。我拿到它真是备感亲切。当时我很奇怪,是谁把它送到省图书馆?它怎么有幸被特藏部收藏起来了?更庆幸的是我在寻找它的时候,竟然被它的故乡人发现了,让我重新得到它!

我非常珍惜它,甚至在交与四川电视大学印刷厂复印的时候,都不让把书拆开,要保持它的原样,而且很快归还省图书馆,让他们把它珍藏起来。

我的八叔(声雄)当时还健在,他在看到我的复印本后,高兴之余把它带回老家富顺,尽心尽力把全套书加上祖父在上海的单人照和在富顺兴教寺(地名)的家大厅门前的全家照一齐复印送给亲人们。

由于在海南大学工作的女儿梁鲜喜欢保存文物,我把复印的一套《集字

韵释》送给她保存。她在与海大同事杨国良教授(《古典与现代》主编)聊天时谈到我家的这套书,引起杨教授的重视,借阅后给予了很高的评价。

在2014年春节初二的上午,杨国良偕夫人到女儿家专访我与鲜父梁泽沛,谈了他对此书的评价,赞誉祖父李植枏为一百年来传承中华文化的重要人物。他想出版此书,特来征求我们的意见,并再三感谢我们提供如此宝贵的书籍。

这再次让我思索,这套书到底是谁送到四川省图书馆,并被特藏部珍藏起来的呢?后来,我从第三卷首页的“著者识”中证实此书乃我父亲在1945年初私自重版的一套,由于当时还剩下几套也是他自己保管着,寄给省图书馆的人也只能是他了。我估计,是他考虑到要将此书保存起来,传承下去,不仅要寄给我一套,更重要的是寄给省图书馆永久珍藏,于是在1953年寄给我的同时,也寄给了四川省图书馆,很可能还写了信说明此书的价值等,让图书馆重视它而置于特藏之列。当我1993年借出复印时,它在特藏部已经珍藏了至少40年,而今已六十多年了。

现在想起来,父亲的举措很明智,如果没有被送到省图书馆,祖父及父辈们留下的这套《集字韵释》收录传家宝将会永远消失,今天所有的研究、评价、传承都无从谈起了。

像《集字韵释》这样的书被灭迹了,谁还能让它重生吗?

感谢先父李元恺(祖父的三儿李声鹏),你才是祖父宝书的保护神,我们要为你记大功,永远记住你。如今,《集字韵释》被重新评价。

今年四月初,杨国良教授专程来到李植枏的家乡富顺,他同县上有关领导和文化界知名人士对《集字韵释》有了共鸣。随即召集全县乡以上主管文化教育的一百多名干部,听取了杨国良教授关于《集字韵释》价值的专题讲座。杨教授精辟的讲述,让全场人鸦雀无声,专心听完,对《集字韵释》这套书有了基本的认识。大家一致认为,把《集字韵释》传承下去,不是李家一家之事,不是富顺、自贡一地之事,也不只是四川一省之事,而是全国传承中华文化之事。

富顺县主管文教的干部和领导,接受了杨教授的几条建议。他们特别承诺,在三五年内把全国唯一的刻有《集字韵释》的 6328 个汉字的汉字博物馆建立起来,向全国人民展示,向全世界人民展示。

如果先祖李植枏和他的儿女们地下有知,也一定会含笑九泉了。

读写辞书类的又一个高峰

——李植枏和他的《集字韵释》

陈小康

李植枏(1860—1926),本名李家湘,字植枏,号翼。四川省富顺邓井关人,清末秀才,廪生;夫人张淑仪,家庭主妇。夫妻二人共养育了十个子女(大儿李声鸿、二儿李声龙、三儿李声鹏、四儿李声聪、五儿李声融、六女李声桐、七儿李声雍、八儿李声雄、九女李声钟、十女李声嵩)。家族字辈依照“永正家声远,宗功世德长。大唐留圣旨,提笔作文章”排序。

李植枏出身书香门第,自幼家世清贫,奋力自学苦读,终不负人。以饱学之识参与清末科举县试,考中秀才,因成绩优异被列为“廪生”,一时间声名鹊起,后成为县人在论及饱学之人时的一句谚语,即“邓井关的秀才——李植枏”。后举家迁往富顺县城,居住于城西兴教寺。由此信奉基督教,其子女也时常参加教堂的唱诗班活动。李植枏学识渊博,涉猎广泛。到县城后便开馆训蒙,以教授学业和启蒙教育为主。还在小南门开设一诊所行医,门口挂一半截门帘,门帘正中一个蓝底大圆圈,圈中用红布贴成一个“十”字(即代表行医标志)。诊所以自制膏药,医治跌打损伤、疮痈疥癣为主,据说还有些疗效,口口相传便有了“李膏药”之名。李植枏在教学和行医时,嗜茶如命,一把小茶壶捏在手中从不离手,所以后来又开了专门的茶叶铺,自制烘焙茉莉花茶,堪称富顺一绝。解放初期宜宾地区(当时富顺归宜宾地区管辖)召开“三代会”之类的大型会议,都专门请李植枏的四儿李声聪去为会议烘茉莉花茶供

大会使用。

李植枏所处的时代正是风云际会、社会变迁动荡、西方文化和传统文化激烈碰撞的时代。李植枏有着深厚的传统文化功底,但又愿意接受新文化的洗礼,不拘泥一事一物,思想开明,思维开阔,这为他编撰《集字韵释》一书,打开了阔达的思维空间。该书融近现代西方科学技术、人文与自然科学和传统的经史子集、古文训诂为一体。记集 6328 个汉字,以四字押韵、全书无复字的形式,并于每字之下附以简洁的联词释义,使字、词、义一目了然,使汉字的读、写、识辞书类在编撰上达到了又一个高峰。

《集字韵释》一书的萌芽,应发轫于李植枏开馆教育当中。他在自序“缘起”中开宗明义地说道:“余虑教者读者渐少,课余编此,以为商、农、工、贾者。”又云“大道微言,胚胎识字,千钧一发,庸可忽乎?蒙用是悃,悃而起也”。由此可见,李植枏在长期的启蒙教育中,深感教学和求学者的艰辛和不易。为寻求通俗易懂、易学、易读、易记的教材实属不易。故而,以中国文人雅士特有的情怀、坚韧和执着,决定凭借自己一生所学,以一己之力做点“兼济天下”的实事。自选、自编、自注、自撰,历经二十余年,终于 1919 年全部完成《集字韵释》一书。全书共四册,5 万余字。1924 年经原四川省极负声誉的劝业道道尹周善培鼎力举荐,并由刘文辉、周善培相继作序,终由“四川省长公署第 1013 号指令”,将此书列为地方小学正式教材。此书在川南一带流传甚广,影响很大,至今还有老一辈人记得学习《集字韵释》的难忘经历。一直到解放后还有学校使用过该教材。

周善培(1875—1958),字致祥,号孝怀,原籍浙江诸暨,前清进士,民国耆宿。1899—1918 年二十年间,曾学习考察新政、学堂、警察制度等。在四川期间大力推行新政改革,曾任警察局总办(巡察道道尹)、劝业道道尹等职。辛亥革命后定居上海,主要从事文化文字研究,著有多本文字学方面的著作。李植枏与周善培相交甚深,互相敬重,乃亦兄亦友之交。1899 年周善培经服闋在荣县老家的翰林院编修、监察御史赵熙(1867—1948)推荐,到富顺知县沈幼岚府上教授专馆。此时李植枏也正在富顺城中开馆教学,并已在用自编

的《集字韵释》手稿[《集字韵释》第三卷记此卷成于癸巳(即1893年)迄今念年.....]。周在教馆之余,与李植枏因才相识、相交,故而结下亦兄亦友的深厚情谊。周离开四川定居上海后,与李植枏多有书信往来,也多次力邀李到上海共事。李植枏因家庭羁绊,一直延误到1916年方赴上海。李到上海在周府作专馆,教授周善培的两个儿子周植康、周植永。后又把二儿李声龙、三儿李声鹏也接到上海。李在上海期间与周共相研讨,广征经史文词,助周顺利完成了《虚字使用法》一书。因系李淡泊名利,故该书遂以周的名义交由商务印书馆出版发行。李植枏在上海期间,也静下心来,重新统筹、整理、补充原有教学时的手稿,经过精心谋篇布局,旁征博引,最终于1919年完成了《集字韵释》全书。(见《集字韵释》第一卷“缘起”：“民国己未易月(即1919年)李翼自识于沪上香草主人之夷希微室。”)同年4月北洋政府教育部正式公布了注音字母次序表,并成立了“国语统一筹备会”。

此时,李植枏已离家来沪四载有余,已年届59岁,思乡之情日浓。故向周善培请辞归家,周极力挽留之。无奈乡情难解,最终还是离别上海回四川老家。但此时《集字韵释》的编写注释还只完成了第一卷和第二卷。第三卷、第四卷只好带回四川继续编注。(见《集字韵释》每卷开篇题头:第一卷,富顺李翼编次,及门周植康、周植永初注,声龙、声鹏补笺;第二卷,富顺李翼植枏编次,及门周植康、周植永注释,声龙、声鹏补笺;第三卷,富顺李翼植枏编,声聪、声桐补注;第四卷,富顺李翼植枏编次,声聪、声融考注,声桐校字)李植枏为编撰《集字韵释》一书,呕心沥血,尝尽艰辛,殚精竭虑,终成正果。李家倾其全家之人力财力编修此书,以书中载明的就有李植枏、李声龙、李声鹏、李声聪、李声桐等五人,还有李植枏的门生周植康、周植永两兄弟。特别是六女李声桐,为编撰该校该书,屡屡推迟婚事,直到编撰大功告成,方在24岁大龄之时出嫁完婚。在陪嫁的嫁妆中,《集字韵释》作为重彩赫然陈列于嫁妆之中,这在当时当地也被传为一段佳话。

《集字韵释》一书,还有许多未解之事有待考证:一是26个偏旁部首分类涵盖的仅是局部,而不是全书都按此分类;二是26个偏旁部首只出现在前两

卷,而后两卷并未按部首编排;三是本书的书写者共有几人,书法的价值体现及审美视觉结合;四是全家耗人力、财力实为多少;五是第三卷记载“此卷成于癸巳”句,癸巳年(即1893年)是否已经成书等。

以上诸多未尽之事,企盼学界有识之士,积极参与深入研讨,以共襄中华文化遗产之大事。